



FERNÁNDEZ-SALVADOR, Carmen. *Encuentros y desencuentros con la frontera imperial. La iglesia de la Compañía de Jesús de Quito y la misión en el Amazonas (siglo XVII).* Madrid, Frankfurt am Main: Iberoamericana, Vervuert, 2018. Biblioteca Indiana, 46. 205 pàgs. [15 x 24].

Dins l'ampli camp de recerca que abasten els estudis sobre la frontera, com a concepte històric ambivalent i en contínua transformació, arriba fins nosaltres aquest treball d'anàlisi sobre les representacions iconogràfiques de l'Església de la Companyia de Jesús de Quito i la seva relació amb la regió fronterera de l'Amazònia,

Es tracta d'un conjunt de representacions l'origen de les quals podríem situar en la segona meitat del segle XVII i amb un alt valor simbòlic, tant a nivell polític com religiós, en formar part del projecte missioner dels jesuïtes a la Amazònia. D'acord amb això, els elements decoratius i pictòrics tenen per finalitat enaltir les qualitats d'aquesta missió, com són la predicació i el martiri, per a construir un relat que enllaça amb d'altres discurs religiosos contemporanis, malgrat les seves notòries diferències, com podrien ser les missions evangelitzadores a la Xina i el Japó. Tampoc podem oblidar el públic al qual anaven dirigides aquest tipus d'imatges, la voluntat de les quals era anar més enllà dels fidels locals i tractaven d'englobar als nouvinguts de la Amazònia.

El present estudi no es limita a la clàssica interpretació d'aquestes representacions dins del camp de la història de l'art religiós, sinó que les contextualitza en un escenari de frontera com era la regió de l'Amazònia. En paraules del mateix autor, *“es posible reconocer en las pinturas, en los textos y sermones que las acompañaban, los esfuerzos de Quito por consolidar su autoridad política y espiritual en la región; como nueva Roma, conquistadora y civilizadora, buscaba asegurar a través de la religión, el dominio imperial sobre el vasto imperio amazónico”*. I aquí resideix la principal aportació d'aquest treball, l'anàlisi de les representacions iconogràfiques com a producte d'un territori de frontera, tant per la presència dels pobles originaris com per la disputa imperial amb Portugal, que implica simultàniament una oportunitat i una amenaça per al poder polític i religiós que representen la ciutat i la Companyia de Jesús, que amb les expedicions, les missions i els estudis cartogràfics contribuïen a construir una relació de poder entre Quito i la seva perifèria.

Traducción de la reseña anterior:

Dentro del amplio campo de investigación que abarcan los estudios sobre la frontera, como concepto histórico ambivalente y en continua transformación, llega hasta nosotros este trabajo de análisis sobre las representaciones iconográficas de la Iglesia de la Compañía de Jesús de Quito y su relación con la región fronteriza de la Amazonía.

Se trata de un conjunto de representaciones cuyo origen podríamos situar en la segunda mitad del siglo XVII y con un alto valor simbólico, tanto a nivel político como religioso, al formar parte del proyecto misionero de los jesuitas en la Amazonía. De acuerdo con lo anterior, los elementos decorativos y pictóricos tienen por finalidad ensalzar las cualidades de dicha misión, como son la predicación y el martirio, para construir un relato que enlaza con otros discursos religiosos contemporáneos, a pesar de sus notorias diferencias, como podrían ser las misiones evangelizadoras en China y Japón. Tampoco podemos olvidar el público al cual iban dirigidas este tipo de imágenes, cuya voluntad era ir más allá de los fieles locales y trataban de englobar a los recién llegados de la Amazonía.

El presente estudio no se limita, por tanto, a la clásica interpretación de estas representaciones dentro del campo de la historia del arte religioso, sino que las contextualiza en un escenario de frontera como era la región de la Amazonía. En palabras del propio autor, *“es posible reconocer en las pinturas, en los textos y sermones que las acompañaban, los esfuerzos de Quito por consolidar su autoridad política y espiritual en la región; como nueva Roma, conquistadora y civilizadora, buscaba asegurar a través de la religión, el dominio imperial sobre el vasto imperio amazónico”*. Y aquí reside la principal aportación de este trabajo, el análisis de las representaciones iconográficas como producto de un territorio de frontera, tanto por la presencia de los pueblos originarios como por la disputa imperial con Portugal, que implica simultáneamente una oportunidad y una amenaza para el poder político y religioso que representan la ciudad y la Compañía de Jesús, que con las expediciones, las misiones y los estudios cartográficos contribuían a construir una relación de poder entre Quito y su periferia.

IHE
(Secretaría de la Revista)